Psa

Chapter 77

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1

לַמְנַצֵּחַ	עַל־	(ידיתון)	[יְדוּתוּן]	לְאָסָף	מִזְמוֹר׃	קוֹלִי	אֶל־	אֱלֹהִים
руководителю-хора	на	Йедутуне	Йедутуне	Асафа	псалом	голос-мой	к	Элохим
H5329		H3038	H3038	H0623	H4210		H0413	H0430

וְאֶצְעָקָה	קוֹלִי	אֶל־	אֱלֹהִים	וְהַאֲזִין	אֵלָי׃
и–вопию	голос-мой	к	Элохим	и–да–внимет	ко–мне
H6817		H0413	H0430	H0238	H0413

Внимай, народ мой, закону моему, приклоните ухо ваше к словам уст моих.

2

בְּיוֹם	צָרָתִי	אֲדֹנָי	דָּרָשְׁתִּי	יָדִי	לַיְלָה	נֶגְּרָה	וְלֹא	תָפוּג
в–день	беды-моей	Адонай	искал-я	рука-моя	ночью	простиралась	и–не	опускалась
H3117		H0136	H1875	H3027	H3915	H5064	H3808	H6313

מֵאֲנָה	הִנָּחֵם	נַפְשִׁי׃
отказывалась	утешиться	душа-моя
H3985	H5162	H5315

Открою уста мои в притче и произнесу гадания из древности.

3

אֶזְכְּרָה	אֱלֹהִים	וְאֶהֱמָיָה	אָשִׂיחָה	וְתִתְעַטֵּף	רוּחִי	סֶלָה׃
вспоминаю	Элохим	и–стенаю	размышляю	и–изнемогает	дух-мой	села
H2142	H0430	H1993	H7878		H7307	H5542

Что слышали мы и узнали, и отцы наши рассказали нам,

4

אָחַזְתָּ	שְׁמֻרוֹת	עֵינָי	נִפְעַמְתִּי	וְלֹא	אֲדַבֵּר׃
держишь-Ты	веки	глаз-моих	смущён-я	и–не	говорю
H0270	H8109		H6470	H3808	H1696

не скроем от детей их, возвещая роду грядущему славу Господа, и силу Его, и чудеса Его, которые Он сотворил.

5

חִשַּׁבְתִּי	יָמִים	מִקֶּדֶם	שְׁנוֹת	עוֹלָמִים׃
размышлял-я	о–днях	древних	годах	вечности
H2803	H3117		H8141	H5769

Он постановил устав в Иакове и положил закон в Израиле, который заповедал отцам нашим возвещать детям их,

6

אֶזְכְּרָה	נְגִינָתִי	בַּלַּיְלָה	עִם־	לְבָבִי	אָשִׂיחָה	וַיְחַפֵּשׂ	רוּחִי׃
вспоминаю	песню-мою	ночью	с	сердцем-моим	размышляю	и–испытывает	дух-мой
H2142	H5058	H3915		H3824	H7878	H2664	H7307

чтобы знал грядущий род, дети, которые родятся, и чтобы они в свое время возвещали своим детям, -

7

הַלְעוֹלָמִים	יִזְנַח	אֲדֹנָי	וְלֹא־	יֹסִיף	לִרְצוֹת	עוֹד׃
неужели-навеки	отвергнет	Адонай	и–не	добавит	благоволения	больше
H5769		H0136	H3808	H3254	H7521	H5750

возлагать надежду свою на Бога и не забывать дел Божиих, и хранить заповеди Его,

8

הֶאָפֵס	לָנֶצַח	חַסְדּוֹ	גָּמַר	אֹמֶר	לְדֹר	וָדֹר׃
неужели-закончилась	навеки	милость-Его	пресеклось	слово	для–поколения	и–поколения
H0656	H5331		H1584	H0562	H1755	H1755

и не быть подобными отцам их, роду упорному и мятежному, неустроенному сердцем и неверному Богу духом своим.

9

הֲשָׁכַח	חַנּוֹת	אֵל	אִם־	קָפַץ	בְּאַף	רַחֲמָיו	סֶלָה׃
неужели-забыл	миловать	Эль	или	затворил	в–гневе	щедроты-Свои	села
H7911	H2589	H0410		H7092	H0639		H5542

Сыны Ефремовы, вооруженные, стреляющие из луков, обратились назад в день брани:

10

וָאֹמַר	חַלּוֹתִי	הִיא	שְׁנוֹת	יְמִין	עֶלְיוֹן׃
и–сказал-я	немощь-моя	это	годы	десницы	Всевышнего
H0559		H1931	H8141	H3225	

они не сохранили завета Божия и отреклись ходить в законе Его;

11

[אזכיר]	(אֶזְכּוֹר)	מַעַלְלֵי־	יָהּ	כִּי־	אֶזְכְּרָה	מִקֶּדֶם	פִּלְאֶךָ׃
вспоминаю	вспоминаю	дела	ЙАХ	ибо	вспоминаю	от–древности	чудеса-Твои
H2142	H2142	H4611	H3050		H2142		H6382

забыли дела Его и чудеса, которые Он явил им.

12

וְהָגִיתִי	בְכָל־	פָּעֳלֶךָ	וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ	אָשִׂיחָה׃
и–буду-размышлять	обо–всей	деятельности-Твоей	и–о–делах-Твоих	буду-размышлять
H1897	H3605	H6467	H5949	H7878

Он пред глазами отцов их сотворил чудеса в земле Египетской, на поле Цоан:

13

אֱלֹהִים	בַּקֹּדֶשׁ	דַּרְכֶּךָ	מִי־	אֵל	גָּדוֹל	כֵּאלֹהִים׃
Элохим	во–святости	путь-Твой	кто	Эль	великий	как–Элохим
H0430	H6944	H1870	H4310	H0410		H0430

разделил море, и провел их чрез него, и поставил воды стеною;

14

אַתָּה	הָאֵל	עֹשֵׂה	פֶּלֶא	הוֹדַעְתָּ	בָעַמִּים	עֻזֶּךָ׃
Ты	Эль	творящий	чудо	явил-Ты	среди–народов	силу-Твою
	H0410		H6382	H3045		H5797

и днем вел их облаком, а во всю ночь светом огня;

15

גָּאַלְתָּ	בִּזְרוֹעַ	עַמֶּךָ	בְּנֵי־	יַעֲקֹב	וְיוֹסֵף	סֶלָה׃
искупил-Ты	мышцею	народ-Твой	сыновей	Йаакова	и–Йосефа	села
	H2220			H3290	H3130	H5542

рассек камень в пустыне и напоил их, как из великой бездны;

16

רָאוּךָ	מַיִם	אֱלֹהִים	רָאוּךָ	מַיִם	יָחִילוּ	אַף	יִרְגְּזוּ	תְהֹמוֹת׃
видели-Тебя	воды	Элохим	видели-Тебя	воды	трепетали	также	содрогались	бездны
H7200	H4325	H0430	H7200	H4325		H0637	H7264	H8415

из скалы извел потоки, и воды потекли, как реки.

17

זָרְמוּ	מַיִם	עָבוֹת	קוֹל	נָתְנוּ	שְׁחָקִים	אַף־	חֵצֶיךָ	יִתְהַלָּכוּ׃
лили	воды	тучи	голос	издавали	облака	также	стрелы-Твои	летали
H2229	H4325	H5645		H5414	H7834	H0637	H2687	H1980

Но они продолжали грешить пред Ним и раздражать Всевышнего в пустыне:

18

קוֹל	רַעַמְךָ	בַּגַּלְגַּל	הֵאִירוּ	בְרָקִים	תֵּבֵל	רָגְזָה	וַתִּרְעַשׁ
голос	грома-Твоего	в–вихре	освещали	молнии	вселенную	содрогалась	и–тряслась
	H7482	H1534	H0215		H8398	H7264	H7493

הָאָרֶץ׃
земля
H0776

искушали Бога в сердце своем, требуя пищи по душе своей,

19

לֹא	וְעִקְּבוֹתֶיךָ	רַבִּים	בְּמַיִם	(וְשִׁבִּילְךָ)	[ושבילין]	דַּרְכֶּךָ	בַּיָּם
не	и–следы-Твои	многим	по–водам	и–стезя-Твоя	и–стезя-Твоя	путь-Твой	по–морю
H3808	H6119		H4325	H7635	H7635	H1870	H3220

נֹדָעוּ׃
познаны
H3045

и говорили против Бога и сказали: "может ли Бог приготовить трапезу в пустыне?"

20

וְאַהֲרֹן׃	מֹשֶׁה	בְּיַד־	עַמֶּךָ	כַּצֹּאן	נָחִיתָ
и–Аарона	Моше	рукой	народ-Твой	как–стадо	вёл-Ты
H0175	H4872	H3027		H6629	H5148

Вот, Он ударил в камень, и потекли воды, и полились ручьи. "Может ли Он дать и хлеб, может ли приготовлять мясо народу Своему?"